

Bouger, c'est la santé!

# PROGRAMMATION DE LOISIRS hiver 2022



## PROGRAMMATION

Les corporations de loisirs de quartier, divers organismes spécialisés et le Service des loisirs de la Ville de Saint-Hyacinthe proposent de nombreux cours et ateliers dans un environnement qui respecte les mesures sanitaires en vigueur.

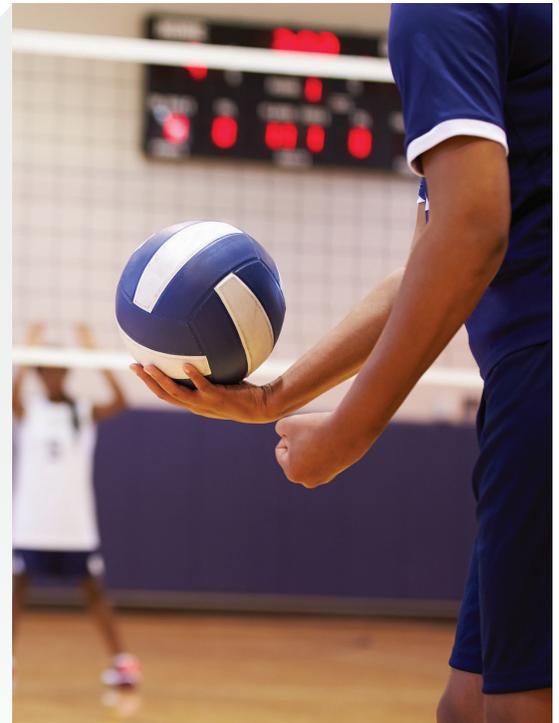
Ce document regroupe les coordonnées des organismes qui proposent de nouvelles activités pour la session d'hiver 2022. Pour connaître la date, l'heure et le coût des cours, il suffit de communiquer avec chaque organisme.

### Passeport vaccinal

Pour participer à des activités jugées non essentielles, le passeport vaccinal est requis à l'intérieur des lieux récréatifs pour les participants et les spectateurs de 13 ans et plus.

### Information

Service des loisirs  
450 778.8333



## CARTE ACCÈS-LOISIRS

L'émission de la carte ou son renouvellement se fait préférablement en ligne sur le site Internet de la Ville, mais il est également possible de le faire en personne au centre aquatique Desjardins, à la bibliothèque T.-A.-St-Germain et, dès le 17 janvier 2022, à la bibliothèque Sainte-Rosalie.

### TARIFS

RÉSIDENT DE SAINT-HYACINTHE	2 ANS	4 ANS
INDIVIDUEL	10 \$	20 \$
AÎNÉ (65 ANS ET PLUS)	8 \$	16 \$
FAMILLE*	25 \$	50 \$

Non-résident : 210 \$ (valide 1 an)

\* Famille : minimum de trois personnes vivant sous un même toit. Les trois personnes peuvent être composées de deux adultes et un enfant (17 ans et moins) et plus ou d'un adulte et deux enfants et plus.

## RENOUVELEZ VOTRE CARTE EN LIGNE



Toutes les personnes âgées de 1 an et plus doivent obligatoirement se procurer une carte Accès-Loisirs pour s'inscrire aux activités.

Consultez le [www.st-hyacinthe.ca/acces-loisirs](http://www.st-hyacinthe.ca/acces-loisirs) ou communiquez avec le Service des loisirs au 450 778.8333.

# ACTIVITÉS AQUATIQUES

Une session de cours sera offerte à l'hiver au centre aquatique Desjardins et au cégep de Saint-Hyacinthe. Les détails de la programmation seront disponibles en ligne dans la semaine du 13 décembre. Consultez la programmation et réservez votre place en ligne au [www.st-hyacinthe.ca/inscription](http://www.st-hyacinthe.ca/inscription).

## CENTRE AQUATIQUE DESJARDINS

850, rue Turcot

450 778.8335

[www.st-hyacinthe.ca/cad](http://www.st-hyacinthe.ca/cad)

## CÉGEP DE SAINT-HYACINTHE

3000, avenue Boullé

## COURS SESSION HIVER

**Date d'inscription :** 11 janvier à midi

**Début des cours :** semaine du 22 janvier

**Évaluation pratique et gratuite :**

6 janvier de 16 h à 19 h (réservez votre place en ligne)



**Conseil pratique :** Accédez à votre dossier en ligne avant l'inscription afin de vous assurer que votre carte Accès-Loisirs est valide et que votre dossier est à jour.



## AIDE FINANCIÈRE

### FONDATION BON DÉPART DE CANADIAN TIRE

Le volet « demandes de subventions individuelles aux enfants » aide financièrement les jeunes de 17 ans et moins qui habitent la grande région de Saint-Hyacinthe. L'organisme accepte seulement les activités sportives et peut aider à l'achat d'équipement. Remplissez le formulaire au [jumpstart.canadiantire.ca/fr.html#apply](http://jumpstart.canadiantire.ca/fr.html#apply)

### FONDS D'AIDE POUR LE LOISIR

Le fonds d'aide défraie jusqu'à 80 % du coût d'inscription d'une activité par année (max. 200 \$) pour les 17 ans et moins résidant à Saint-Hyacinthe. Les demandes sont traitées quatre fois par année : 15 janvier, 15 avril, 15 juin et 15 septembre. Toutes les disciplines en loisir sont éligibles. Au moment d'inscrire votre enfant, parlez-en avec un représentant de l'organisme ou consultez le site Internet ([www.st-hyacinthe.ca/aide](http://www.st-hyacinthe.ca/aide)) de la Ville de Saint-Hyacinthe.



# LOISIRS DANS LES QUARTIERS hiver 2022

*À vos marques,  
prêts, bougez!*



Voici les cours et ateliers offerts dans les installations de quartier pour l'hiver. La carte Accès-Loisirs est obligatoire. Pour plus d'informations sur les cours (date, heure et coût), communiquez avec la corporation de loisirs du quartier.

ACTIVITÉS PHYSIQUES, SPORTS ET PLEIN AIR	Assomption	Bourg-Joli	Douville	La Providence	Sainte-Rosalie	Saint-Joseph	Saint-Thomas-d'Aquin
Abdos-fesses-cuisses	x				x		
Aérobic			x				
Badminton		x	x	x	x	x	x
Basketball	x	x					
Cardio Baladi				x			
Cardio express	x						
Cardio step						x	
Conditionnement physique	x				x	x	
CrossFit					x		
Danse créative (2-4 ans)				x			
Danse Hip et Jazz (5-17 ans)				x			
Énergym	x						
Entraînement sans saut	x						
Essentrics	x						
Étirements						x	
Étirements relaxants						x	
Fitness plein air	x						
Gymnase libre						x	
Hockey-balle	x			x			
Initiation à la lutte (9-17 ans)				x			
Intervalle MC	x						
Kangoo Boot Camp					x		
Marche						x	
Méditation Chakras				x			
Méditation Paramita				x			
Mise en forme				x			
Mise en forme boomers		x					
Mise en forme maman-bébé				x			

(SUITE)

	Assomption	Bourg-Joli	Douville	La Providence	Sainte-Rosalie	Saint-Joseph	Saint-Thomas-d'Aquin
Mise en forme progressive	x						
Mise en forme sur chaise				x			
Muscu 50 ans+	x						
Pétanque intérieure				x			
Piyo	x			x			
Pound			x	x			
Pound fit	x						
QiGong		x		x			
Soccer		x					
Step tonus						x	
Stretching	x			x	x		
Tai-chi		x					
Tai-chi style Yang							x
Volleyball					x	x	
Yoga	x	x	x	x			
Yoga doux	x	x					
Yoga Hatha				x			
Yoga sur chaise	x						
Yoga vitalité			x				
Yoga yin	x						
Zumba	x	x	x	x	x		
Zumba gold		x					
Zumba parents-enfants	x						
Zumba sans saut						x	



## COURS ET ATELIERS

(SUITE)

### ARTS ET CULTURE

	Assomption	Bourg-Joli	Douville	La Providence	Sainte-Rosalie	Saint-Joseph	Saint-Thomas-d'Aquin
Baladi				X			X
Ballet jazz			X				
Chandanse						X	
Danse créative (2-4 ans)				X			
Danse en ligne	X			X			X
Danse en ligne et country		X					X
Danse hip-hop		X			X		
Danse hip et jazz				X			
Danse (Jeudis dansants)				X			
Dessin et peinture	X						X
Scrabble							X
Tricot				X			
Tricotin							X

### ÉDUCATION POPULAIRE

	Assomption	Bourg-Joli	Douville	La Providence	Sainte-Rosalie	Saint-Joseph	Saint-Thomas-d'Aquin
Anglais	X	X					
Bingo				X			
Bridge				X			
Cartes				X			
Club de lecture				X			
Espagnol		X					
Gardiens avertis	X	X			X		
Prêt à rester seul	X	X			X		

## COORDONNÉES

Communiquez avec la corporation de loisirs du quartier pour plus d'information sur la date, l'heure et le coût du cours.



### Loisirs Assomption

1915, rue Saint-Maurice

450 771.6914

[www.loisirsassomption.com](http://www.loisirsassomption.com)



### Loisirs Bourg-Joli

2520, av. Sainte-Catherine

450 773.1824

[www.bourg-joli.com](http://www.bourg-joli.com)



### Loisirs Christ-Roi

390, av. Vaudreuil

450 773.1102



### Loisirs Douville

5065, rue Gouin

450 773.7811

[www.loisirsdouville.com](http://www.loisirsdouville.com)



### Loisirs La Providence

2575, rue Saint-Paul

450 773.7711

[www.loisirlaprovidence.ca](http://www.loisirlaprovidence.ca)



### Loisirs Sainte-Rosalie

5250, rue Gérard-Côté

450 223.2091

[www.loisirs-ste-rosalie.com](http://www.loisirs-ste-rosalie.com)



### Loisirs Saint-Joseph

950, rue Desranleau Est

450 778.7728

[www.loisirsst-joseph.com](http://www.loisirsst-joseph.com)



### Loisirs Saint-Thomas-d'Aquin

5925, av. Pinard

450 796.4466

[www.loisirssaintthomas.com](http://www.loisirssaintthomas.com)



Les résidents du centre-ville peuvent communiquer avec les LOISIRS CHRIST-ROI pour connaître la programmation.

# ORGANISMES SPÉCIALISÉS

## hiver 2022

*À vos marques, prêts, bougez !*



Les organismes suivants prendront de nouvelles inscriptions pour les cours et ateliers offerts à l'hiver. Pour connaître la date, l'heure et le coût, communiquez directement avec l'organisme. La carte Accès-Loisirs est obligatoire.

## ACTIVITÉS PHYSIQUES, SPORTS ET PLEIN AIR

### ATHLÉTISME

**CLUB ATHLÉTIQUE DE SAINT-HYACINTHE**  
www.club-athletique.com  
nicolas\_caron@hotmail.com  
450 502.5427

### BADMINTON

**CLUB DE BADMINTON SAINT-HYACINTHE**  
www.badminton-cbsh.com  
info@badminton-cbsh.com  
450 701.0800

### GYMNASTIQUE

**CLUB GYMNASKA VOLTIGEURS**  
www.gymnaskavoltigeurs.ca  
info@gymnaskavoltigeurs.ca  
450 773.7401

### JUDO

**CLUB DE JUDO SAINT-HYACINTHE**  
www.judosthyacinthe.com  
info@judosthyacinthe.com  
450 773.7893

### PICKLEBALL

**CORPORATION DES LOISIRS NOTRE-DAME**  
notre-dame@outlook.com  
450 773.4559

### SOCCER

**ASSOCIATION DE SOCCER DE SAINT-HYACINTHE**  
info@assh.ca  
450 418.8355

### TIR À L'ARC

**LES FLÈCHES MASKA SAINT-HYACINTHE**  
www.lesflechesmaska.wixsite.com  
lesflechesmaskainc@hotmail.com

### ULTIMATE

**CLUB ULTIMATE DE SAINT-HYACINTHE**  
www.club-ush.com  
info@club-ush.com

## ARTS ET CULTURE

### DANSE

**LES CHAMANIERES**  
www.leschamaniers.com  
ecole@leschamaniers.com  
450 773.7743

### DESSIN ET PEINTURE

**ATELIERS CRÉATIVITÉ PLUS**  
sf.fournier5@gmail.com  
450 501.3526

### ATELIERS D'INITIATION À LA PEINTURE ACRYLIQUE

andreannerioux@gmail.com  
819 347.8712

### ATELIER LIBRE DE PEINTURE

art@dorischasse.com

### ATELIER LIBERTÉ ET CRÉATIVITÉ : AQUARELLE, ENCRE ET TECHNIQUES MIXTES

info@francinelerox.com  
450 922.8649

### TOUTES TECHNIQUES DESSIN ET PEINTURE

art@dorischasse.com  
450 250.6874

### PHOTO

**CLUB PHOTO SAINT-HYACINTHE**  
www.clubphotohyacinthe.org  
clubphotohyacinthe@gmail.com  
450 702.1640

## ÉDUCATION POPULAIRE

### SCOUTISME

**GROUPE SCOUT UNIS CATHÉDRALE-VOLCAN ET THOMAS E. DEMERS**  
www.thomasdemers.com  
info@thomasdemers.com  
450 418.7001



À vos marques, prêts, bougez!



# ACTIVITÉS LIBRES hiver 2022



## PATINAGE LIBRE INTÉRIEUR



**STADE LOUIS-PHILIPPE-GAUCHER**  
900, rue Turcot

**ISATIS SPORT ST-HYACINTHE**  
600, rue Turcot

### INFO PATINAGE LIBRE

[www.st-hyacinthe.ca/patin](http://www.st-hyacinthe.ca/patin)



Des périodes de patin libre sont offertes au stade L.-P.-Gaucher et à l'aréna Isatis Sport St-Hyacinthe. **Les inscriptions ne sont plus nécessaires pour participer au patinage libre.** Toutefois, le passeport vaccinal est requis pour accéder à l'intérieur des lieux récréatifs pour les personnes de 13 ans et plus.

JOUR	HORAIRE	ENDROIT	FIN	SÉANCES ANNULÉES
Lundi (Aînés)	17 h à 17 h 50	Isatis - Moreau	4 avril	
Mardi	17 h 15 à 18 h 05	Isatis - BMR	5 avril	
Jeudi (Aînés)	10 h à 10 h 50	Isatis - BMR	7 avril	
Jeudi	17 h à 17 h 50	Isatis - Desjardins	7 avril	
Vendredi	16 h 30 à 17 h 20	L.-P.-Gaucher	8 avril	24, 31 décembre et 7, 14 janvier
Samedi	16 h à 16 h 50	Isatis - Moreau	9 avril	25 décembre et 1, 8, et 15 janvier
Dimanche	10 h à 10 h 50	L.-P.-Gaucher	10 avril	19, 26 décembre et 2, 9 et 16 janvier

## PATINAGE LIBRE EXTÉRIEUR

Dès que la température le permet, chaque corporation de loisirs de quartier aménage une patinoire avec bandes pour la pratique récréative des sports sur glace et, dans certains quartiers, une surface glacée pour le patinage libre. Chaque site bénéficie d'une salle chauffée durant les heures d'ouverture. L'accès à toutes les patinoires est gratuit.

### HORAIRE DE BASE\*

Lundi au vendredi : 15 h 30 à 21 h / Samedi : 13 h à 21 h / Dimanche : 13 h à 16 h

#### ASSOMPTION

1915, rue Saint-Maurice • 450 771.6914

#### BOURG-JOLI

2520, av. Sainte-Catherine • 450 773.1824  
2700, av. T.-D-Bouchard

#### CHRIST-ROI

198, av. Vaudreuil • 450 773.1102

#### DOUVILLE

5065, rue Gouin • 450 773.7811

#### LA PROVIDENCE

2575, rue Saint-Paul • 450 773.7711

#### SAINT-JOSEPH

950, rue Desranleau Est • 450 778.7728

#### PARC CASIMIR-DESSAULLES

700, avenue de l'Hôtel-de-Ville • 450 778.5855  
Tous les jours : 11 h à 21 h

#### PARC LES SALINES

5330, rue Martineau • 450 253.5082  
Tous les jours : 8 h 30 à 21 h

#### SAINT-THOMAS-D'AQUIN

5905, av. Pinard • 450 796.4466

#### SAINTE-ROSALIE

5225, rue Gérard-Côté • 450 223.2091

\* Certains quartiers ont quelques plages d'ouverture supplémentaires. L'horaire complet est affiché aux centres communautaires, sur leur site Internet ou diffusé sur leur boîte vocale.

## BAIN LIBRE

### CENTRE AQUATIQUE DES JARDINS

850, rue Turcot 450 778.8335

Consultez l'horaire et réservez votre place en ligne :  
[www.st-hyacinthe.ca/cad](http://www.st-hyacinthe.ca/cad)

Le passeport vaccinal est obligatoire pour les personnes de 13 ans et plus. La réservation en ligne est disponible à compter de 18 h pour le lendemain. Pour les bains libres (nage en longueur) de 6 h 30 à 8 h 30, vous devez détenir un abonnement.

Les modes de paiement sont : Visa, Mastercard ou Interac. Aucun argent comptant. 💳

## MAISON DES JEUNES DE SAINT-HYACINTHE

[www.mdj.ca](http://www.mdj.ca)  
[info@mdj.ca](mailto:info@mdj.ca)  
450 774.2249

## EXPRESSION, CENTRE D'EXPOSITION DE SAINT-HYACINTHE

[www.expression.qc.ca](http://www.expression.qc.ca)  
[expression@expression.qc.ca](mailto:expression@expression.qc.ca)  
450 773.5270



## BIBLIOTHÈQUES

Les bibliothèques proposent de nombreuses expositions et activités pour divertir les petits et grands toute l'année.

Pour participer aux activités, l'inscription est obligatoire au comptoir d'une des deux bibliothèques. Dès janvier, consultez la programmation complète pour connaître toutes les dates.

[www.mediatheque.qc.ca](http://www.mediatheque.qc.ca)



### BIBLIOTHÈQUE T.-A.-ST-GERMAIN

2720, rue Dessaulles  
450 773.1830



#### HEURES D'OUVERTURE

Lundi au jeudi	12 h à 21 h
Vendredi	10 h à 21 h
Samedi	10 h à 17 h
Dimanche	10 h à 17 h

### BIBLIOTHÈQUE SAINTE-ROSALIE

13 955, av. Morissette  
450 799.4132



#### HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi	13 h à 20 h 30
Mercredi	Fermée
Jeudi et vendredi	13 h à 20 h 30
Samedi	12 h à 17 h
Dimanche	Fermée

## PARC LES SALINES

5330, rue Martineau  
450 253.5082

[www.st-hyacinthe.ca/parc-les-salines](http://www.st-hyacinthe.ca/parc-les-salines)



Le chalet est ouvert uniquement pour accéder aux installations sanitaires ou pour se réchauffer. Il n'est pas permis de manger ou de prendre une collation à l'intérieur du chalet. Le port du couvre-visage est exigé pour les personnes de 10 ans et plus à l'intérieur du chalet.

### HORAIRE D'OUVERTURE

Chalet : 7 h à 21 h  
Boutique de location : 8 h 30 à 21 h  
Parc : 7 h à 23 h

Les lumières clignotent à 22 h 30 pour indiquer qu'à 23 h les sentiers ne sont plus éclairés.



En téléchargeant gratuitement l'application *Ondago* sur votre appareil mobile, vous pouvez vous orienter dans les sentiers grâce à la carte géoréférencée.

### NOMBREUSES ACTIVITÉS GRATUITES

Au parc Les Salines, les possibilités sont nombreuses pour profiter du plein air tout à fait gratuitement. Plusieurs options sont disponibles telles que la marche dans les sentiers, la raquette à neige, le ski de fond, la glissade et le patinage.

### LES SENTIERS EN HIVER

Dès que les conditions le permettent, les sentiers pédestres sont damés afin de les rendre accessibles aux petits et grands pour la marche. Certaines journées, le port de crampons est requis. Les conditions de pratique sont affichées à l'intérieur du chalet tous les jours. Un circuit de plus de 5 km est tracé pour le ski de fond classique ainsi qu'un sentier de raquette à neige. Planifiez votre balade en vous basant sur les barèmes de distance-temps à l'entrée des sentiers.

### COURS DE SKI DE FOND

Une session d'initiation au ski de fond sera offerte au parc Les Salines cet hiver. Les informations détaillées seront disponibles en ligne dans la semaine du 13 décembre au [www.st-hyacinthe.ca/inscription](http://www.st-hyacinthe.ca/inscription).

**Date d'inscription :** 4 au 10 janvier, en ligne seulement

**Début des cours :** 15 janvier

**ADULTE / DÉBUTANT-INTERMÉDIAIRE** Samedi : 9 h à 10 h 30

**ADULTE / DÉBUTANT-INTERMÉDIAIRE** Lundi : 18 h 30 à 20 h

**ENFANT (6 À 12 ANS)** Samedi : 9 h à 11 h

Les équipements sont inclus lors des cours (adultes et enfants).



### BOUTIQUE DE LOCATION

TARIFICATION* (TAXES INCLUSES)	AVEC CARTE ACCÈS-LOISIRS	SANS CARTE ACCÈS-LOISIRS
Bâton de marche	2 \$/h	4 \$/h
Crampons	2 \$/h	4 \$/h
Cadenas	1 \$	2 \$
Luge adaptée	6 \$/h	8 \$/h
Luge pour traîner bébé en skis (Baby glider)	5 \$/h	7 \$/h
Luge pour traîner bébé à pied (Pélican)	3 \$/h	5 \$/h
Patins	6 \$/2 h	8 \$/2 h
Raquettes	6 \$/2 h	8 \$/2 h
Service de fartage	4 \$	6 \$
Ski de fond	8 \$/2 h	10 \$/2 h
Support à patiner	3 \$/h	5 \$/h
Trottinette des neiges	5 \$/h	7 \$/h
Tube	4 \$/h	6 \$/h

\* Mode de paiement : Interac ou carte de crédit seulement. Pour louer l'équipement, une preuve d'identité avec photo est requise.



# HORAIRES DU TEMPS DES FÊTES



Profitez de la période des Fêtes pour bouger dans le cadre des activités familiales organisées à l'intérieur et à l'extérieur.

## PATINOIRES EXTÉRIEURES

### DANS LES QUARTIERS

Selon les conditions météorologiques, les patinoires extérieures seront ouvertes les 24 et 31 décembre de 13 h à 16 h et elles seront fermées les 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier.

### PARC CASIMIR-DESSAULLES

Selon les conditions météorologiques, l'anneau glacé du parc Casimir-Dessaulles sera ouvert tous les jours de 11 h à 21 h. Les 24 et 31 décembre, il fermera à 18 h. Il sera fermé les 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier. Info : 450 778.5855.

## PARC LES SALINES

Le chalet sera ouvert tous les jours de 7 h à 21 h. Les 24, 25, 31 décembre et 1<sup>er</sup> janvier, le chalet sera ouvert de 8 h à 16 h. Vérifiez les conditions au 450 253.5082.

## PATINAGE LIBRE INTÉRIEUR

JOUR	STADE L.-P.-GAUCHER 900, RUE TURCOT	ISATIS SPORT ST-HYACINTHE 600, RUE TURCOT
<b>Samedi 18 déc.</b>	10 h à 10 h 50	16 h à 16 h 50
<b>Lundi 20 déc.</b>	13 h 15 à 14 h 05	17 h à 17 h 50 (aînés)
	14 h 15 à 15 h 05	
<b>Mardi 21 déc.</b>	13 h 15 à 14 h 05	17 h 15 à 18 h 05
<b>Mercredi 22 déc.</b>	13 h 15 à 14 h 05	
	14 h 15 à 15 h 05	
<b>Jeudi 23 déc.</b>	13 h 15 à 14 h 05	10 h à 10 h 50 (aînés)
		17 h à 17 h 50
<b>Lundi 27 déc.</b>	13 h 15 à 14 h 05	17 h à 17 h 50 (aînés)
	14 h 15 à 15 h 05	
<b>Mardi 28 déc.</b>	13 h 15 à 14 h 05	17 h 15 à 18 h 05
<b>Mercredi 29 déc.</b>	13 h 15 à 14 h 05	
	14 h 15 à 15 h 05	
<b>Jeudi 30 déc.</b>	13 h 15 à 14 h 05	10 h à 10 h 50 (aînés)
		17 h à 17 h 50

Le stade Louis-Philippe-Gaucher sera fermé les 24, 25, 26, 31 décembre ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2 janvier.

## SERVICE DES LOISIRS

Le Service des loisirs souhaite à ses partenaires, à tous les bénévoles et à la clientèle un très joyeux Noël et une année 2022 remplie de santé, d'amour et de loisirs. Les bureaux seront fermés du 24 décembre au 4 janvier inclusivement.



## SÉANCES DE BAIN LIBRE AU CENTRE AQUATIQUE DESJARDINS

Les séances de bain libre se dérouleront les **20, 21, 22, 23, 27, 28, 29, 30 décembre** et le **3 janvier**, selon l'horaire suivant :

### BASSIN RÉCRÉATIF

9 h 30 à 11 h 25  
13 h 30 à 16 h 25  
19 h à 20 h 55

### BASSIN COMPÉTITIF

6 h 30 à 8 h 25      8 couloirs de nage  
(20, 22, 27, 29 décembre et 3 janvier)  
9 h 30 à 11 h 25      Tremplins et Wibit\*  
12 h à 13 h 25      4 couloirs de nage  
13 h 30 à 16 h 25      Tremplins et Wibit\*  
17 h à 18 h 55      4 couloirs de nage  
19 h à 20 h 55      Tremplins et 4 couloirs de nage

\*WIBIT : structure gonflable à obstacles

Le centre aquatique Desjardins sera fermé les 24, 25, 26 et 31 décembre ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2 janvier.

[www.st-hyacinthe.ca/cad](http://www.st-hyacinthe.ca/cad)

